

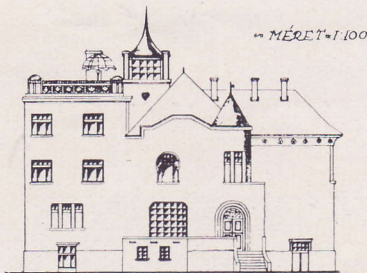
A Társaság



Báró Wimpffen Iván és felesége botfalvi és hrabolczi Both Klára

Angelo (IV, Váci-utca 24) felvétele

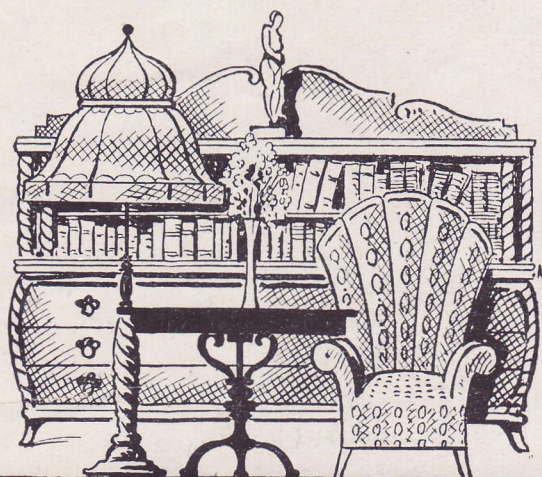
CSALÁDI ÉS BÉRHÁZAK



felépítését a **legkedvezőbb fizetési feltételek** mellett az ország bármely részében vállalom. **Legmodernebb építkezési praktikus rendszer.** Tervezés, becslés és díjtalan szakvéleménynyújtás. **Bérházak évdíjas karbantartása.** Kérjen árajánlatot!

KONCZ LAJOS ÉPÍTŐMESTER

irodájától, Budapest VIII., József-körút 26, II. emelet 12
Telefon: József 395 — 2

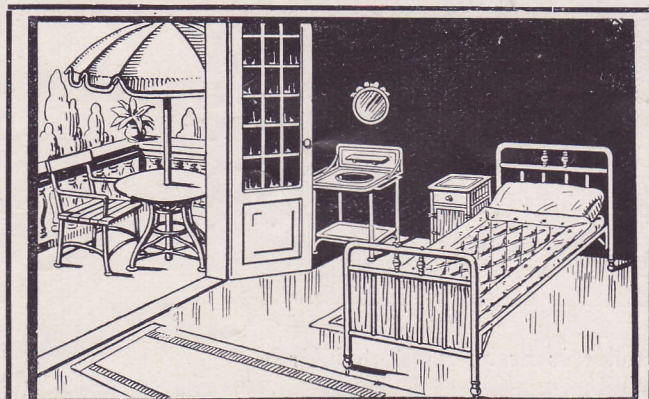


MODERN BÚTORSZALON

állandó kiállítása, óriási választék, a legkényesebb igényeket is kielégítő kiszolgálás

GÁSPÁR NÁNDOR, ÜLLŐI-ÚT 14.

Alapítva: 1905. Előnyös fizetési kedvezmény.



Vasbútor — Haidekker

Budapest, Üllői út 48/62, Fiumei-út 3.

Lószerszámok,

nyereg- és
istállószer

FREUND A. ES FIA

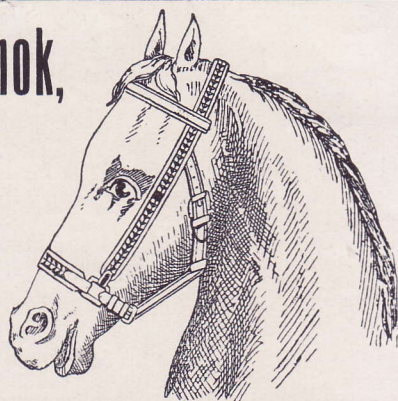
BUDAPEST

VIII., Köfaragó-u. 8.

Telefon: József 312—18

Alapítotott 1848-ban

Képes árjegyzék kívá-
natra. ~ 3 ig nyitva.



**Villamos cikketek
nálunk vásároljon!**



AEG Unió Magyar Villamossági R. T.

Budapest V, Rudolf-tér 5. Telefon: Aut. 112—79

NÖSNER-PEZSGÓ

V, LIPÓT-KÖRÚT 4
V, HOLLÁN-UTCA 2

Megrendelhető vacsorákra, zsúrokra: Aut. 194—89

NYÁRI LEVÉL

NYÁRI FURCSASÁGOK

Tulajdonképpen minden szezonban lehetne írni ilyesmikről. Télen éppen úgy, mint nyáron, találkozunk lépten-nyomon egy csomó mosolyogni való furcsasággal, groteszk nagyképűsködéssel és egy pár olyan szokással, amelyek fölött nem lehet megjegyzés nélkül elsiklani. Egy csokorra való ilyen tipikusan pesti dolgot prezentálok alább az olvasónak, gyönyörködjék benne, ha esetleg még nem volt hozzá szerencséje a valóságban. Hiszen nem kell nagyon messzire menni, ezek a nyári vadhajítások igen sok helyütt megteremnek és nem is nagyon szerények: mindenki láthatja őket, akinek van ideje és kedve hozzá. Tehát:

Pár hete egy meghívót hozott a posta. Szólt pedig a meghívó a következőképpen: »X. Y. úr szívesen látja a címzettet budai villájában rendezendő garden party-jára ekkor és ekkor.« A meghívó nyomtatott volt, mindössze a dátum helye volt tintával kitöltve. Tehát a nyáron lesz még több ehhez hasonló garden party is.

Nyáron az ember gyakran szokott unatkozni és így történt, hogy a címzett, minden előbbi szándékától eltekintve, véletlenül mégis csak elment arra a bizonyos garden partyra. A helyszínen a következők történtek:

A meghívóban jelzett budai villa a valóságban úgy fest, mint egy háromszobás családiház à la Pestszentlőrinc. A gardenparty színhelye egy két-háromszáz négyszögöles sárgakavicsos udvar, tíz-tizenkét tavaly ültetett tüdőbeteg fával és ugyanannyi nyikorgó és szűrős kertiszékkel. Vendég kétszerannyi volt, ezért tehát a lakásból hoztak ki szalónbútorokat. A fákon dróton lógott egynéhány tarka lampion s a zenét a rádió, valamint egy sok vihart látott gramofon szolgáltatta. (Enyhítő körülmény: a lemezek újak voltak.) A felszolgált dolgokról, valamint a »garden party«

lefolyásáról talán ne beszéljünk, ez már nem érdekes, valamint az sem, hogy a vendégek hogy érezték magukat és hogy mentek haza. Az egész úgy csak kívánczik ezekre a hasábokra, hogy ne csak a cikkíró csodálkozzék egyedül, hanem most már az olvasó is.

Miért hívják minálunk garden partynak az ilyen iszonyúan szerény nyári összejövetelt és miért főzik egymást házigazda és vendégek a ríktóan handabandázó álelőklősködéssel?

Mert például milyen kedves lett volna ez a juliusi összejövetel úgy ahogy van a garden party név nélkül (de mindenestre több székkel), rossz parfáit és olcsó pezsgő helyett oranzsáddal és homoki vinkóval és grand toilettek helyett jó nyári angol ruhákkal, több őszinteséggel és egyszerűséggel. Dehát kérem, ezt nálunk nem lehet, mi, mint ahogy ezt már többször írtam, egy előkelő nácio vagyunk, akik tudják, hogy mi a sikk és mi a nyugati elegancia. Szerencse még, hogy ez a séma nem túlgyakori s így mőszjő parvenüéknél csak ritkán szoktunk vendégek lenni. Bár a főttebbi eset inkább még csak a parvenüjelőltre vall. (Uram Isten, mi lesz itt később.)



Niczky Felicitás grófnő és férje iklód=szentiványi Szent-Iványi Ádám
Pobuda felvétele

Más. Kicsi dolog, de hasonló. Mindössze ketten vannak az esetnél szereplők, de mindkettő halálosan komolyan vette a kis párbeszédet. Szín a hullámfürdő. Két férfi Jantzen-trikó, a medence szélén.

Egyik Jantzen a másikhoz: Löncsöltél már, Pista?

Másik Jantzen az egyikhez: Még nem. És te?

Egyik Jantzen a másikhoz: Én sem, hát akkor menjünk.

A löncs jelen esetben a virslit jelenti tormával és egy pohár sörrel. Hát nem édes?

A lidói álelőklőség esete sem utolsó. Azzal a pár kínosan vasalt száz pengővel nem adja alább valamelyik mammutszállodánál, ott azonban anyagi erejéhez képest

SIMAY LAJOS
MŰTERME

IV, VÁCI-UTCA 38
(Tisztai Kaszinó palota)
TELEFON: ÁUT. 836-96

Modern és
klasszikus

MŰBÚTOROK
kész és tervek szerint.

természetesen az elképzelhető legszűkebb manzard-szobában lakik. Amíg azonban ott van, borzalmas nagy levelezést bonyolít le összes elképzelhető ismerőseivel s ha lehetne, ki is plakátíroztatná ezt a keservesen megépített két hetet. De mert ezt, úgy-e, mégsem lehet, megelégszik a szétküldött anzikszkártyák tömegével. Erről a fajtáról különben oldalakat lehetne írni, hiszen az efajta nagyzó nyaraló minden előkelő fürdőhelyen seregestől sétál. Az olvasó is jól ismeri őket — minek ismételni.

Gyerünk inkább haza és nézzünk itt szét az elvadult nyári szokások közt. Mindenki ismeri a strandokról azt a fiatal embert, aki, ha egy ismerős hölgyet lát, ész nélkül ugrik fel a homokról és vizes-homokos kezével jól megszorogatja Őnagysága kezét. Ennek az esetnek a reciproka, ha a Lovag a medence szélén csókol kezét Őnagyságának, aki természetesen tetőtől-talpig csuromvizes. A keze is. Ilyenkor meg kellene kérdezni a lovagtól, hogy milyen íze van úgy csuklótájékon a medence vizének.

S ha már a víznél tartunk, akkor ide lehet írni egy pár »nem illik«-esetet is:

1. Úsznitanítás örve alatt igen sok fiatalember »a tenyerén hordozza« az úszni nem tudó, de viszont annál vállalkozóbb szellemű pesti ladyket (már akit lehet). A víz türelmes, azonkívül a pesti strandok java részében kicsit sötétszínű is a víz, nem lehet a fenekére látni. Őnagysága ilyenkor rendszerint igen-igen prüszköl a nagy igyekezettől, a Lovag pedig . . . Néha néző is szokott lenni.

2. Nem illik a hullámfürdőben visszaélni a hullámokkal és kiszámítottan annak a nyakába borulni (a hullám jóvoltából), akinek akarunk. Mert csodálatosképpen az idősebb korosztály nyakába senki sem borul, sem véletlenül, sem szándékosan.

3. Úgyszintén a csuzdáról sem szabad a gyanutlan nőnemű lények nyakába potyogni, jól kiszámítva éppen akkor, mikor pont a csuzda előtt úsznak el.

4. Nem illik (ez hölgyeknek szól) fasarkú gummicipővel a szendergő férfiak lábára hágni, mert az rendszerint fájni szokott. Nem a cipőnek.

5. Nem illik táncolni fürdőruhában, annál is inkább, mivel a strandzenekarok oly rosszak, hogy erre ugye gyönyörűség táncolni. Végezetül nem illik a márványon hagyott víznyomokból arra következtetni, hogy vajjon ki volt, aki ott ült előbb, és nem illik . . .

. . . sok minden még, amit ide kizárólag azért nem érdemes leírni, mert az olvasó éppen oly jól tudja mindezeket, mint a cikk-

író. A mélyen dekolált fürdőruhák sok apró szabadosságot termelnek ki, baj azonban nincs, hiszen csupán nevelés kérdése a strandviselkedés.

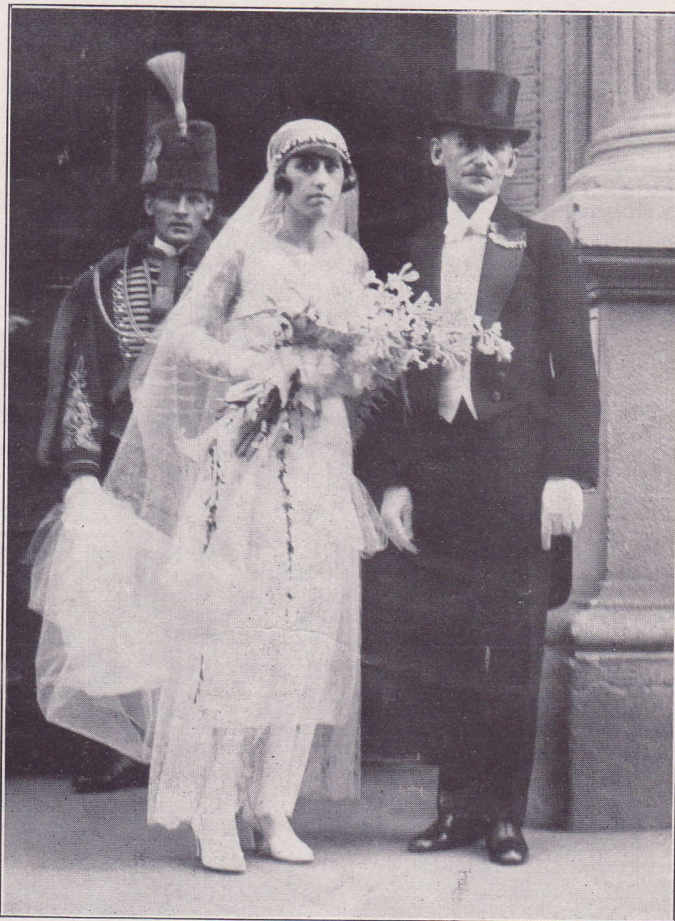
Ezek a dolgok azonban hozzátartoznak a pesti nyárhoz, nem kell rajta megbotránkozni, hiszen nem olyan nagy esetek — meg aztán unalmas is lenne itthon a nyár, ha nem lennének néha ilyesfajta mulatságos kilengések.

Azok az előkelő urak, akik megengedhetik maguknak azt a hallatlan luxust, hogy itthon nyaralhassanak Budapesten, a világ legdrágább városában, mégsem élhetnek meg minden szórakozás nélkül. Kellenek ezek a megmosolyogni való dolgok — hiszen fiumei cápa nem szokott úszkálni a Margitsziget körül. Kis olcsó érdekességek ezek, csak éppen az a kár, hogy a legmulatságosabbakat nem lehet papírra vetni. Ezeket

csak észrevenni szabad, leírni nem. Megbeszélni azonban lehet. Unalom ellen kitűnő anyagot szolgáltat akár melyik nyári délután egy-egy pesti strandon.

Különben is nemcsak a nyáron van ez így. Télen is vannak ilyesfajta — bár jobban felöltöztetett — dolgok, hiszen miből élének másként »honunk szebb lelkű asszonyai«? A differencia mindössze csak annyi, hogy írásban mindezeket nem lehet nevekkal lehozni.

Elmondani mégis más. De a nyomtatott betűt könnyen a fejére olvassák az embernek. (U.)



niczki Niczky Éva grófnő és budakeszi Weöres Iván

Pobuda felvétele

ELIZABETH ARDEN

készítményeinek lerakata

Kosztelitz

PARFUMÉRIA

Kivánságra minták díjtalanul kaphatók.

V. Dorottya-u. 12. — IV., Váci-u. 18.

TÁRSASÁGI HIREK

SZEMÉLYI HIREK. Horváth Jenő egyetemi tanárt a Royal Historical Society, az angol királyi történelmi társulat tagjává választották. — Vitéz Borbély-Maczký Emilt a Kormányzó Borsodmegye főispánjává nevezte ki. — Geszti Andor kúriai bíró 37 évi közszolgálat után nyugalmába vonult.

HYMEN. A hollandiai udvarnagyi hivatal cáfolja az egyik svéd királyi herceg és Julianna holland királyi hercegnő eljegyzéséről szóló igen elterjedt híreket.

Haydentzi Hunkár Andor és felesége haydentzi Hunkár Margit fia haydentzi Hunkár Sándor eljegyezte jószási Purgly Pál és felesége faiszi és vámosi Anyos Alice leányát jószási Purgly Magdát.

A JÁKI KÁPOLNÁBAN hétfőn este volt ifj. Wimpffen Iván br. és botfalvai és hrbolczi Both Klára esküvője. A fényes esküvőn tanuk voltak a menyasszony részéről: Beliczay Géza és Veress Zoltán, a vőlegény részéről Wimpffen Frigyes gróf és Szmrecsányi Dárus. Az esküvőn résztvettek az örömszülők, Wimpffen Ferenc gróf és felesége, Zichy Rezső gróf és felesége, Wimpffen Hedvig grófnő, Urbán Gáspár báró és felesége, Wimpffen János gróf, Both György, Both Piroška és Vera, de Ben bárónő, Hamary Dániel, Majthényi László, Szívó Sándor, Beliczey Miklós, Wasner János báró és Szinyei-Merse Ferenc. Az esketési szertartást P. Mihajlovits plébános végezte. Az esküvőt a Nemzeti Casinóban fényes lakoma követte.

AZ ILLUSTRIRTE ZEITUNG legújabb (4452.) száma ismét gazdag tartalommal, számos cikkel, képpel jelent meg. Mutatványszámot készségesen küld a kiadóhivatal: Verlag I. J. Weber Leipzig.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

KETTŐS ESKÜVŐ. Özv. gróf niczki Niczky Ferencné szül. Budakeszy Weöres Evelyn két leánya Éva és Felicitas egy napon tartották esküvőjüket folyó hó 14-én d. u. a váciutcai Piarista-, illetve a Calvin-téri református templomban. Évát kányai Kánya Antal huszárszázados, kányai Kánya Vilmos tartalékos kapitány a volt csász. és kir. 9. huszárezredben és kányai Kánya Vilmosné szül. patkostoni Zámory Margit fia vezette oltárhoz, Felicitast pedig vitéz iklód-szentiványi és gálfalvi Szent Iványi Ádám dr., néhai iklód-szentiványi és gálfalvi Szent Iványi Gábor és zólyomi Wagner Hortense fia.



Násznap a Niczky-escüvön. Álló sor: felsőbőri Cseresnyés László, oroszai Mikó Mihály, zólyomi Wágner Ödön, özv. iklód-szentiványi Szent-Iványi Gáborné, budakeszi Weöres Iván, Huber Miklós, oroszai Mikó Mihályné, kányai Kánya Antal, özv. gróf Niczky Ferencné, Belatini-Braun Géza, puhoni Horváth Kálmán. Ülő sor: puhoni Horváth Kálmánné Niczky Geraldin grófnő, Niczky Elynor grófnő, iklód-szentiványi és gálfalvi Szent-Iványi Ádám, Niczky Felicitas grófnő, Pannos Gitta. *Pobuda felv.*

DIPLOMACIAI HIREK. Az elmúlt hét folyamán két illusztris vendége volt a magyar fővárosnak: Schober osztrák szövetségi kancellár és Lyapcsev bolgár miniszterelnök. A két vendégetfogadta a Kormányzó és tiszteltükre Bethlen István gróf és felesége vacsorát rendezett.

— Calice Ferenc osztrák követ nyári szabadságát meg-

kezdte. Távollétében Kunz Adolf köv. tan. vezeti a követség ügyeit.

FEDELE volt olasz kultuszminisztert a debreceni tudományegyetem díszdoktorrá választotta. Az erről szóló művészi kivitelű okmányt Hory András quirináli magyar követ ünnepélyes formák között nyújtotta át. Fedele meghatott szavakban köszönte meg a kitüntetést.

HUSZONÖTÉVES JUBILEUM. Hőgyész Pál dr. Sopron vármegye főjegyzője most töltötte be vármegyei szolgálatának huszonötödik évét. Ebből az alkalomból a vármegye tisztikara meleg ünneplésben részesítette. Vitéz Simon Elemér főispán nagy hatással méltatta a főjegyző negyedszázados közpályájának értékeit és egyéni kiválóságait. Az ünneplésért Hőgyész Pál meghatottan mondott köszönetet.

Nyaraljon, üdüljön
a magyar Franzensbadban,

az **ERZSÉBET SÓSFÜRDŐBEN**

15 holdas öspark, kényelmes szobák, elsőrangú olcsó penzió. Női bajoknál, rheumás bántalmaknál páratlan hatású gyógyfürdő! Pezsgő-, strand- és napfürdő. Tenniszpályák. Zene, tánc mindennap. **Weekend!** Villamosközlekedés a 19, 48, 49 és 51-es jelzésű kocsikkal a kapuig / Telefon: Lá. 2—34
LEGKELEMESEBB NYARALÓHELY!

UTAZÁSI ÉS NYARALÁSI HIREK. *Takamacsu* japán trónörökös és felesége hosszabb londoni tartózkodás után, mialatt az angol király vendégei voltak, Párisba érkeztek. — *Henrik* herceg, a holland királynő férje, Stockholmba érkezett, ahol egy hétig marad. — *Odescalchi Miklós* herceg résztvesz a luzerni futtatáson. — *Wlassics Gyula* báró nyári szabadság-időjét megkezdte és Otátrafüredre utazott. — *Piret de Bihain Jenő* báró hosszabb külföldi utat tesz meg. — *Udvardi Kossuth Ily* rövidebb ujszászi tartózkodás után hosszabb görögországi útra indul. — *Ripka Ferenc* megkezdte nyári szabadságát és többheti tartózkodásra külföldre utazott. — *Bezegh-Huszágh Miklós* Balatonföldváron nyaral. — *Báró Thoroczky Viktorné* Bodensdorf am Ossiache See-re utazott nyári üdülésre. — *Hammersberg Mária és Valéria* Olaszliszkán nyaralnak. — *Dr. Csécsy Nagy Miklós* Csapra utazott. — *Báró Mattyasovszky Zoltánné* Schloss Weinbergere utazott. — *Dr. Szaplanczay Józsefné* Nyírmegyésen, szülei birtokán tölti a nyarat. — *Dobay Tiborék* Badacsonyan töltik a nyári hónapokat. — *Dr. Molnár Dezsőné* Balatonfüreden nyaral. — *Gombár Tivadar* feleségével és *Braunecker Máriával* egy hónapi autótúrára indultak, amely idő alatt a Dolomitokat, az olasz tavakat, Svájcot és Alsó-Ausztriát járják meg. — *Baittrok József* ausztriai autótúrán van. — *Baráthy Pálma* 10 nap alatt tette le a sofför-vizsgát és Semmeringre autózott. — *Schneidt Gyula* családjával nyárra aradmegyei birtokára Csermőre utazott. — *Osváth Gerő* Gasteinban kúrál. — *Juhász Andorék* Balatonlélén nyaralnak. — *Degré Miklós* Schwammburgben tölti szabadságát. — *Töreky Géza* augusztus 1-én tér vissza szabadságáról. — *Strache Gusztáv* nyolc

hétre Gmundenba utazott. — *Dolecskó Béldék* Ménesen töltenek néhány hetet. — *Kiss Gézdék* Cortina d'Ampezzóban nyaralnak. — *Benedek Sándor* Balatonfüreden nyaral. — *Tóth László dr.* hosszú körutat tett az északi államokban.

KILENCVENTAGÚ AMERIKAI-MAGYAR ZARÁNDOKCSAPAT

érkezett Budapestre *Chernitzky* bridgeporti lelkész vezetésével. A zarándokcsapat a Szent Imre év előkészítő bizottság meghívására érkezett és körülbelül egy hónapig marad Magyarországon. Most előbb ki-ki hazamegy szülőfalujába a csoport tagjai közül, majd valamennyien visszatérnek Budapestre, hogy együttesen résztvegyenek az augusztusban rendezendő Szent Imre ünnepségeken. Az amerikai magyarokat ünnepélyesen fogadták a pályaudvaron: a Szent Imre év főbizottsága, a Magyarok Világkongresszusa és a székesfőváros. A fogadtatásnál jelen volt báró Perényi Zsigmond, Hász tábori püspök és Lobmayer székesfővárosi tanácsnok.

A SANCTGALLENI »HARMONIE« dalegyesület kedden délután 6 órakor a Városháza első számú udvarán szerenádot adott Sipőcz polgármester tiszteletére. Az énekszámok után a dalegyesület elnöke, Schlegel Keresztély üdvözölte a polgármestert, aki a városháza elsőemeleti ablakából hallgatta a szerenád és a beszédet. A

szerenád és az üdvözlést a polgármester németnyelvű beszéddel köszönte meg. A polgármester ezután fogadta hivatali szobájában a svájci dalosok vezetőit, Schlegel Keresztélyt, Haug Gusztávot és Kienast Ferenc budapesti svájci főkonzult.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gözmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.



dr. Egerváry Tiborné Orsolya Erzsi Veldenben

**OKVETLEN
TEKINTSE MEG**

BÚTORGYÁR, BUDAPEST

Singel

**LÁTVÁNYOSSÁG-
SZÁMBA MENO
MINTATERMEIT**

VII, RÓZSA-UTCA 4. SZÁM

— 120 TELJESEN BERENDEZETT MINTASZOBÁBÓL ÁLLÓ ÁLLANDÓ KIÁLLÍTÁS —

UTAZÁSI ÉS NYARALÁSI HIREK. *Takamacsu* japán trónörökös és felesége hosszabb londoni tartózkodás után, mialatt az angol király vendégei voltak, Párisba érkeztek. — *Henrik* herceg, a holland királynő férje, Stockholmba érkezett, ahol egy hétig marad. — *Odescalchi Miklós* herceg résztvesz a luzerni futtatáson. — *Wlassics Gyula* báró nyári szabadság-időjét megkezdte és Ótátrafüredre utazott. — *Piret de Bihain Jenő* báró hosszabb külföldi utat tesz meg. — *Udvardi Kossuth Ily* rövidebb ujszászi tartózkodás után hosszabb görögországi útra indul. — *Ripka Ferenc* megkezdte nyári szabadságát és több-heti tartózkodásra külföldre utazott. — *Bezegh-Huszágh Miklós* Balatonföldváron nyaral. — *Báró Thoroczky Viktorné* Bodensdorf am Ossiache See-re utazott nyári üdülésre. — *Hammersberg Mária és Valéria* Olaszliszkán nyaralnak. — *Dr. Csécsy Nagy Miklós* Cso-pakra utazott. — *Báró Matyasovszky Zoltánné* Schloss Weinbergere utazott. — *Dr. Szaplonczay Józsefné* Nyírmegyeesen, szülei birtokán tölti a nyarat. — *Dobay Tiborék* Badacsonyan töltik a nyári hónapokat. — *Dr. Molnár Dezsőné* Balatonfüreden nyaral. — *Gombár Tivadar* feleségével és *Braunecker Máriával* egy-hónapi autótúrára indultak, amely idő alatt a Dolomitokat, az olasz tavakat, Svájcot és Alsó-Ausztriát járják meg. — *Baittrok József* ausztriai autótúrán van. — *Baráthy Pálma* 10 nap alatt tette le a sofför-vizsgát és Semmeringre autózott. — *Schneidt Gyula* családjával nyárra aradmegyei birtokára Csermőre utazott. — *Osváth Gerő* Gasteinban kúrázik. — *Juhász Andorék* Balatonlellén nyaralnak. — *Degré Miklós* Schwammbergben tölti szabadságát. — *Törek Gyéza* augusztus 1-én tér vissza szabadságáról. — *Strache Gusztáv* nyolc

hétre Gmundenba utazott. — *Dolecskó Beldék* Ménesen töltenek néhány hetet. — *Kiss Gézaék* Cortina d'Ampezzóban nyaralnak. — *Benedek Sándor* Balatonfüreden nyaral. — *Tóth László dr.* hosszú körutat tett az északi államokban.

KILENCVENTAGÚ AMERIKAI-MAGYAR ZARÁNDOKCSAPAT érkezett Budapestre *Chernitzky* bridgeporti lelkész vezetésével. A zarándokcsapat a Szent Imre év előkészítő bizottság meghívására érkezett és körülbelül egy hónapig marad Magyarországon. Most előbb ki-k hazamegy szülőfalujába a csoport tagjai közül, majd valamennyien visszatérnek Budapestre, hogy együttesen résztvegyenek az augusztusban rendezendő Szent Imre ünnepségeken. Az amerikai magyarokat ünnepélyesen fogadták a pályaudvaron: a Szent Imre év főbizottsága, a Magyarok Világkongresszusa és a székesfőváros. A fogadtatásnál jelen volt báró *Perényi Zsigmond*, *Hász tábori püspök* és *Lobmayer székesfővárosi tanácsnok*.

A SANCTGALLENI »HARMONIE« dalegysület kedden délután 6 órakor a Városháza első számú udvarán szerénadot adott *Sipőcz polgármester* tiszteletére. Az énekszámok után a dalegyesület elnöke, *Schlegel Keresztély* üdvözölte a polgármestert, aki a városháza elsőemeleti ablakából hallgatta a szerénadot és a beszédet. A

szerénadot és az üdvözlést a polgármester németnyelvű beszéddel köszönte meg. A polgármester ezután fogadta hivatali szobájában a svájci dalosok vezetőit, *Schlegel Keresztélyt*, *Haug Gusztávot* és *Kienast Ferenc* budapesti svájci főkonzult.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.



dr. Egerváry Tiborné Orsolya Erzsi Veldenben

OKVETLEN
TEKINTSE MEG

BÚTORGYÁR, BUDAPEST

Singel

LÁTVÁNYOSSÁG-
SZÁMBA MENO
MINTATERMEIT

VII, RÓZSA-UTCA 4. SZÁM

120 TELJESEN BERENDEZETT MINTASZOBÁBÓL ÁLLÓ ÁLLANDÓ KIÁLLÍTÁS

ZITA KIRÁLYNÉ és gyermekei Spanyolországba mentek és ott töltik a kéthónapi szünidőt. Visszatérésük után a királyné gyermekei folytatják tanulmányaikat.



A nemzetközi lovasmeetingről. Balról-jobbra: Dr. Rakovszky Iván, József főherceg, Carola mecklenburgi hercegnő, Izabella főhercegnő, a Kormányzó, Augustza főhercegnő, a Kormányzóné, Magdolna főhercegnő.

A »KUTYATENYÉSZTÉS« című folyóiratnak, amelyet Raitsits Emil dr., állatorvosi főiskolai tanár szerkeszt, most jelent meg a harmadik száma gazdag tartalommal. A magyar kutya-kedvelőknek ez a régóta nélkülözött szaklapja a július 13-án Keszthelyen tartandó kutyakiállítás és versenyek programján kívül számos érdekes közleménnyel szórakoztatja olvasóit és igyekszik gyarapítani a kutyakedvelők szakismereteit.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

Házhoz küldünk.

MODERN KISLAKÁSÁT NEM RENDEZHETI BE a régi megszokott sablon szerint. A modern kislakások berendezésének nagymestere a Diszítő-Kárpitos Szövetkezet, IV, Eskü-út 1 (Orion mozgó mellett), ahol Halász Ferenc igazgató irányítása mellett a modern lakások speciális finom bútoraik készülnek.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

Spolarich Margitsziget

park-éttermeiben és kávéházában
minden nap délután és este tánc

Legjobb pesti szórakozó és találkozóhely

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.
Házhoz küldünk.

Occasio modelleladás!

Fischer Julia és Társa Rt.

Budapest, IV., Ferenciek-tere 4, I. emelet 4

visszamaradt őszi, téli kosztüm, köpeny, tavaszi ruha- és estélyi ruhamodellei igen olcsó árban kaphatók!

HALÁLOZÁS. Özv. id. kézdívasárhelyi *Vásárhelyi Lászlóné* sz. jószáshelyi Purgly Terézia életének 89. évében Lökösházán június 30-án elhunyt. Az elhunytat bulcsi Janky Kocsárdné sz. kézdívasárhelyi *Vásárhelyi Terézia* és nővére csiktusnádi *Betegh Miklósné* sz. kézdívasárhelyi *Vásárhelyi Mária* leányai, valamint némethi *Damaszkin István* testőrezredes, bulcsi Janky Kocsárd, csiktusnádi *Betegh Miklós* vejei, özv. *Vásárhelyi Lászlóné* sz. bellusi *Baross Mária*, özv. *Vásárhelyi Józsefné* *Vásárhelyi Margit*, özv. *Vásárhelyi Dezsőné* csikszentimrei *Antalffy Márta* menyei, batizfalvi és márkusfalvi *Máriássy Istvánné* némethi *Damaszkin Ilona*, *Wekerle Gézané* sz. *Vásárhelyi Erzsébet* és a nagyszámú előkelő rokonság gyászolja. — *Oszlányi Laszlovszky Béla* v. orsz. gyűl. képvis. földbirt. 92-ik életévében Pomázon meghalt. — *Vanyolai Horváth Kálmán* ny. kúriai bír. 85 éves korában meghalt. — *Id. Gallina Frigyes* kormánytanácsos, ny. főjegyző, *Gallina Frigyes* székesfővárosi tanácsnok édesatyja rövid szenvedés után Hajóson meghalt.



Anna főhercegnő álnyujtja a győztes „Red devils” csapatnak a „Junior Bajnoki Kupát”. Balról-jobbra: Anna főhercegnő, W. D. Morgan őrnagy, Henrik Borwin mecklenburgi herceg, Sorg Jenő

GARDEN-PENSIO

V., Vécsey-utca 4
vezetését átvettém

Gyönyörű szobák folyóvízzel. Kifűtő ellátás.
Ebéd bent és házonkívülre is jutányos árban

SUGÁR FLÓRI
Telefon: 193-72

SZEPLŐKEZELÉS biztos sikerrel és mindenféle szépséghibák kezelése. Ingyen tanácsadás. Tanonc-képzés. Gyógyhatású szépségápolószerek beszerezhetők. **Dolák Józsefné** kozmetikai műtermében, IV, Kaas Ivor-utca 12. szám.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.
Házhoz küldünk.

ALAPITTATOTT: 1835.

CHMEL

ZONGORATEREM

ÚJ ÜZLETHELYISÉGEI

DOROTTYA-U. 7. HITELBANK-PALOTA

BECHSTEIN, BÖSENDORFER, GROTRIAN—STEINWEG, PROKSCH, STECK (AEOLIAN COMPANY NEW-YORK)

EGYEDÜLI KÉPVISELETE

JUTÁNYOS ÁRAK. **KEDVEZŐ** FIZETÉSI FELTÉTELEK

Gramofonok, lemezek, pianó, kottatekercsek alkalmi áron kaphatók



IV. KÁROLY KIRÁLY emlékünnepe az idén augusztus 10-én tartják meg Tihanyban. A rendezőbizottság ekkor adja át rendeltetésének a tragikus sorsú király emlékére emelt kálváriát. Az ünnepségre a MÁV és a Duna-Száva-Adria vasúttársaság hat napra érvényes 50 százalékos kedvezményes igazolványokat bocsátott ki, amelyek bármely állomásról érvényesek. A jegyek 1 pengő 50 fillér kiállítási díj beküldése ellenében a bizottság titkárságánál (Budapest, IV., Várház-körút 2. Telefon: Aut. 844-11) kaphatók.



íjf. dr. Vámos András és felesége sz. beodrai Baitz Ilonka
Sztavinsky Tibor felvétele

AZ ORSZÁGOS MAGYAR KÉPZŐMŰVÉSZETI TÁRSULAT 1930 július 16-án tartotta meg néhai Benczur Gyula dr. halálának tizedik évfordulója alkalmából a nógrádmegyei Dolány-Benczurfalván emlékünnepejét, mely alkalommal a halhatatlan mester, a magyar képzőművészet egyik büszkeségének, hűlt porai felett emelt mauzóleumot ünnepélyesen felavatták. Az ünnepély déli 12 órakor vette kezdetét a mauzóleumnál, ahol a megjelent testületek kiküldöttjei rövid beszéd kíséretében helyezték el koszorúikat.

Selyem blous, kombiné, teniszuha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851-29. Házhoz küldünk.

WINKLE NÁNDOR, IV. Váci-u. 2. szám alatt 68 éve fennálló cég képek, keretek és dísz tárgyakban a legszebbeket tartja olvasóink részére. Ezen cég egyben belvárosunk legszebb díszé, melyre felhívjuk nb. olvasóink figyelmét.

CIA NOZ

FEST, TAKARÍT

TELEFON: J. 346-21

KÖVÁRY

FARAGÓ GÉZÁNÉ festőművész ö.vegye, aki társtulajdonosa a Weber Augusztia élővirágüzlet cégnek, Budapest V, Gróf Tisza István-utca 1. (Telefon 826-22) kéri jó barátait és íróismerőseit, hogy virágrendeléseikkel őt felkeresni szíveskedjenek

A KIRÁLYI MAGYAR YACHT CLUB a bala-tonfüredi szálló kurszálonjában a magyar-német-olasz vitorlások tiszteletére nagyszabású bankettet rendezett. Szépen felszolgált különteremben egy kék virágtengerben úszó fehér vitorlás tűnt fel a megjelent előkelő közönségnek. A megjelent vendégeket Tóth Lajos, a Királyi Magyar Yacht Club agilis titkára és ifj. Ugron Gábor fogadta. Az előkelő diszes banketten megjelentek: dr. Ugron Gábor, dr. Klósz Károly igazgató, Frau Tross, Lóczy Lajosné, Demeter Gáborné, Heinrich Tiborné, Brázay Ica, Drescher Vally, Ugron Mária, Hollán Judith, Vaszary Rizuka, Vaszary Alexa, Kultsár István, Kertész Nándor, Kertész Gábor, Heinrich Tibor, ifj. Ugron Gábor, Tóth Lajos, Sándor Pál, Grofcsik János, Heinrich József, Benacsek Jenő, Burger Sándor, Sebők Sándor, Lóczy Lajos, Bacsinszky Iván, Schuller István, Demeter Gábor főszolgabíró, Vaszary Ernő, Brinzei Aurél fürdőigazgató, Keserő Béla dr., Tóth Kálmán, Kienast Ferenc, Podhorszky György, dr. Tross, Werner, Welp, Schmiedt, Plambeck, Roland, dr. Nordio, Lucatelly, Affatati, Paulin, Strena és Maritati urak. Vacsora után a híres füredi cigányprímás, miután az olasz és német himnusz eljátszotta, kezdetét vette a bál, melyet ifj. Ugron Gábor Brázay Icaival, Tóth Lajos Vaszary Rizukával, Carlo Strena Drescher Vallyval nyitott meg. Az egybegyűlt előkelő társaság a késő reggeli órákig maradt együtt, majd a táncolni és mulatni vágyó ifjúság a Királyi Magyar Yacht Club házába vonult át, ahol még kora reggel is vígan állt a jól rendezett és kiválóan sikerült bál.

Itt az alkalom

színtelen fogakat
ragyogóvá felfrissíteni.

Próbálja meg!

Akar Ön fehérebb, szebb fogakat? Megvan erre az új mód. Simítsa végig nyelvét fogain és érezni fog rajtuk egy filmszerű ragacsos lerakódást. E hártya alatt rejtőznek azok a szép fogak, melyeket Ön olyan nagyon kíván.

Azért veszít annyira bájoságából mosolya, mert fogai mindenféle csunyaszerű ételmaredekóktól, dohánytól stb. származó lerakódást takarnak és innen a különböző fogbetegség és fájdalom.

De most kitaláltak egy új fogápolószert, a Pepsodent-et, mely a ragacsos lerakódást eltávolítja és a legnagyobb fényességig polírozza a fogakat. Vezető fogorvosi kapacitások nyomtatékosan ajánlják.



Egy próba Pepsodent-tel — ingyen! Néhány napi használat bebizonyítja minden kétségen felülálló hatását. Szerezzen még ma egy tubussal, vagy írjon: »Oszk. 2009 — 90 Kanitz Iván és Társa, Egyetem-utca 3. Budapest, IV.« egy 10 napos ingyen tubusért.

Pepsodent MARK
TRADE

a ragacsos hártát eltávolító fogápolószert.

2009

HAPPY END

Irta: Jacques Carette. Franciából fordította: M. Takács Gizella.

I.

Laura szüleinek tanácsára menyasszonya lett Louis Berdeynek. Louis a szomszéd városka bankjának szorgalmas könyvelője, pedáns hivatalnok, szolid, csendes józan ember és nagyon szereti Laurát. A kis Laura, bár becsüli vőlegénye ereit, álmának lovagját bátornak, erősnek, deli hősnak formázta képzeletében. Ezzel szemben Louis inkább kissé félénk, ügyetlenmozgású, cingár fiú. Sohasem sportolt...

II.

Vasárnap délután... A kis Touraine-i város lakossága élénk izgalommal és emócióval gyülekezik a főtéren, várja a nap szenzációját. Egy évben egyszer adódik ilyen ünnepi látványosság, mint a mai. Laura is érdeklődéssel bámul ki az ablakon.

Autótülkölés... Porfelhő... Majd filmszerűen leperreg a nagy nemzetközi sportesemény egyik felvonása. Tarkaszínes, mozgalmas kép: a Bordeaux-Páris-i kerékpárverseny résztvevői haladnak keresztül a városkán, sok száz versenyző, autók hada által kísérve. Zúg az éljenzés, virágosó hull az utcán.

Laura szívvel-lélekkel a tömeggel lelkesedik. Nézi a napbarnított acélizmú versenyzőket. Mind megannyi edzett, daliás atléta, igazi férfiideál: Sportsmann! Egyszerre rácsodálkozik, hogy milyen egészen mások, mint Louis... Hír-

telen nagy elhatározást váltott ki belőle ez az ösztön-szerű, különbséget-érző meglátás.

Aproposra feltűnt az utca végén Louis igénytelen alakja. Ma még szürkébbnek, jelentéktelenebbnek, félsezebbnek tűnt fel mint valaha. Még soha nem érezte ennyire, hogy boldogtalan. Bevallotta, hogy nem lehet a felesége, mert így nem tudja szeretni...

III.

Teltek-múltak a hónapok.

A kis Laura várt, várt a hős álomhercegre, aki talán éppen egy champion lesz...

Louist nem csüggesztette el a reménytelenség, elhatározta, hogy mindenáron meghódítja imádját, produkál valami nagyot, bátrát, hősieket. Dicsőséget, hírnevet szerez.

Sportolni kezdett. Vett egy kerékpárt és minden szabad percét a kerékpáron töltötte. Majd beiratkozott egy sportklubba, tréningbe állt és fáradhatatlan ambícióval taposta a pedált hónapokon keresztül. Erős akarattal minden lehetséges. Louis szép eredményeket ért el, sportkörökben hamarosan felfigyeltek kitűnő teljesítményeire. De ő nem engedett írni, még csak hallatni sem hagyott

magáról s így neve és képessége nem került a nagy nyilvánosság elé. Mindennek eljön a maga ideje — ezt Louis is nagyon jól tudta.



Mark-Marischka Erzsébet

Förster felvétele, Wien

PLASTICA FÜZŐ-SZALON ORVOSI VEZETÉS ALATT
VII, ERZSÉBET-KÖRÚT 34 (ROYAL-ORFEUMMAL SZEMBEN) * TELEFON: J. 416-75

Piedl Kornél női-fodrász, IV., Váci-utca 10. (az udvarban)

Tartós hajhullámosítás / Hajfestés / Szépségápolás / Telefon: Automata 823-53

GRÖBER LAJOS UTÓDAI KOSÁRFONODÁJA
BUDAPEST, IV. KERÜLET, HARIS-KÖZ 5. SZ. Javításért értékvél és hazaszállít.

Fonott kert- és hallbútorok
gyermekkoscsók, nyugszékek
utazó-, kupékosarak, kosár-
és díszkosárak.

IV.

Elérkezett újra a bordeaux—párisi verseny nagy napja. Laura vegyes érzelmek között, szinte izgatottan várt. Önkénytelenül Louis jutott az eszébe. És valami úgy érezte, hogy rövidesen történni fog vele valami.

Jöttek a versenyzők hosszú rajban. Az egyik sárga-trikós biciklistának az arca nagyon ismerősnek tűnt fel. Mintha csak a Louis lenne! De mégsem — csak képzelet, mert a sárga-trikós sokkal erősebb, délcegebb, férfiasabb.

Laura egész éjjel a sárgatrikósra gondolt.

V.

Másnap az újságok, hasábkban írtak a szenzációs meglepetésről. Az első oldalon hozták a bordeaux — párisi verseny győztesének, a kiváló Louis Berdeynek fotográfiáját. Dicsőhimnuszokat zengtek az új bajnokról, az őstehetségről, aki mindössze csak egy éve üli a nyerget.

Epilógus:

Louis boldogságtól sugárzó arccal ölelte meg a menyasszonyát és szólt:

— Magát illeti a babér... Csak magáért tettem...
Omnia vincit Amor!

NAGYSZERŰ SZER A HŐSÉG ELLEN. A kínzó hóhullámot tartós-nak jósolják. Nagy fejtörést okoz mindenkinek a rekkenő hőség ellen való védekezés, különösen olyanoknak, akiknek nincsen módjukban nyaralni menni. A fürdés is csak addig használ az ilyen hőségben, amíg az ember vízben van. Egy norvég gyár hozza először forgalomba az idén a Norge ici Spiritet, a Norvég jégzsizs, mely szer használata által az ember azonnal lehül és órákig olyan érzést vált ki belőle, mintha hideg zuhany alatt lenne. Bedörzsölés után egy pár perc múlva jéghideget terjeszt különösen a homlokra és puha bőrfelületeken. Egy kis üveg Norvég-jégzsizs külföldön minden ember zsebében található, mivel felüdít, jéghideget terjeszt és környezetet illatosít.



baranyavári Ullmann Ödönné

Angelo felvétele

SPORTHIREK

Küzdelmes és érdekes eseményt jelentett a balatonfüredi magyar=olasz=német nemzetközi evezősverseny. A rossz időjárás rendkívül erős próbára tette a versenyzőket. A verseny hat előfutamból állt, s az egyes előfutamok pontszámainak végösszege adta meg a nemzetközi összecsapás végső eredményét. A versenyen magyar részről

a következő hajók indultak: 1. Lázadó (tulajdonos Csépay Jenő) 2. Carmen (tul. Biberauer Richard). 3. Hujhuj (tul. Yachtépítő). 4. Senta (tul. Gerbert Károly.) 5. Livia (tul. Ugron Gábor) 6. Névtelen (tul. Yachtépítő).

A verseny érdekesebb fordulójánál motorosokon és különhajókon előkelő közönség nagy érdeklődéssel figyelte a versenyt és az utolsó futam után kitörő lelkesedéssel fogadta a győztes magyar csapat tagjait: Heinrich Tibort, Burger Sándort, Heinrich Józsefet. Végleges eredmény: I. Magyarország 675 pont, II. Olaszország 501 pont, III. Németország 487 pont. A legtöbb versenyt Páikert Lajos »Libella« hajója nyerte, második volt a »Carmen«, Biberauer Richard hajója, míg a harmadik »Livia«, Ugron Gábor vicecommodore hajója lett. A verseny győztesei nagyjértékű tiszteletdíjakat kaptak.

Hétfőn a párisi úszóstadionban háromszor repült fel az árbocra a magyar lobogó. Dr. Bárány István új európai rekorddal nyerte meg a 100 méteres gyorsúszást és méterekkel verte a francia Tarrist. Megnyertük ezenkívül a 4×200 méteres stafétát és végül végig határozott fölényrel vezetve 5:2 arányban legyőztük a francia vízipólócsapatot is.

HÖLGYEK JELSZAVA

KELMÉT, VÁSZNAT, CSIPKÉT, SELYMET
LEGOLCSÓBBAN A LEGSZEBBEKET

KLEIN ANTAL

DIVATÁRUHÁZÁBAN VÁSÁROLHATJUK

KIRÁLY-UTCA 53 (AKÁCFA-UTCA SAROK).

Boldog jövőt biztosít családjának

ha villamosnál fekvő **közműves gyümölcsös**
telkeinkből **öt évi törlesztésre vásárol.**

Bővebbet: **Solti Lajos** bankcégvezetőnél
Budapest V, Gróf Tisza István-utca 10

Nem közvetítés!

Telefon: Aut. 800-95

Jutalék nincsen!

Kis regény. (3.)

ÁGOTHA BERTI PÁLFORDULÁSA

Lovag Kerpely Béla
irodalmi hagyatékából.

Juliska látta, hogy apjaszokatlanul ideges, valami bántja.
— Semmi, semmi Pintyőkém. Csak az imént jutott eszembe, hogy holnap halaszthatatlan dolgom van Pesten és még az éjjeli gyorssal utaznom kell. Berta intézkedj kérlek, hogy a János csomagoljon két napra valót és István álljon elő kilenc órára a Zsuzsival meg a Heródesse a sárga kocsiban.

— Már megint egyedül hagysz, te rossz apus. Mindig az a Pest! Gyűlölöm, utálom!

— Na, kisasszonyka elfelejti tán, hogy 28-án nagy nap van? Születésnapja valakinek? — kérdezte most már megint a régi, joviális Baranyay Gábor. — És hát, csak nem komissziózhatsz a dobi, vagy földvári kirakódó vásárokon? Másnap pedig, 29-én fogjuk megtartani az idei agarászatókat. Jó lesz? Intézkedj Juliskám, hogy mindenki itt legyen, akit illet. Állítsátok össze Bertivel a névsort. Hétországra szóló legyen egy Baranyay Júlia huszadik születése napja, amit méltóbban meg nem ülhettünk, mint lóháton, agár után!

— Hétországra szóló lesz és pirosbetűs, nagy ünnepnap — mondta Ágotha, mikor lefelé haladtak a veranda lépcsőjén, hogy a kedvenc kőpadon azon melegében összeírják a meghívandók listáját és mélyen belenézett Juliska szemébe. A leány állta a tekintetet. Sokat, mindent megmondott a két fiatal, tüzes szempárnak ez az összevillanása. Szerelmes szíveknek nincsen szüksége ennél ékeesebb szólásra.

— Pirosbetűs nagy ünnep lesz — suttogta halkán a leány is.

És mikor elgondolkodva rágták a ceruzát, hogy kinek kellene még meghívót küldeni, szótlanul elnézték a kerek malomkőasztalon játszadozó hétpettyes bödéket és lassan kúszó kis kerti csigákat. Meleg lehelletük érte egymást, amint össze-össze néztek és a szívekre szállt, mint virág lelke, az illat.

Estefelé ájtott Garády Vince és Juliska hinni sem mert szemébe: nagy csokor krizantémot szorongatott kezében. Először, amióta ismeri.

— Engedje meg Juliska nagysám — mondta esetenül — az első, mik ezidén üvegházamban termettek — és olyan lámpaláza volt, mint egy maturáns diáknak.

Juliska kedvesen mosolygott, megköszönte a szép virágot és Berta néni szobájába futott a csokorral.

Az öreg kisasszony éppen patience=kártyákat rakosgatott maga elé az asztalon és szakértelemmel helyezte a sok coeurt egymás mellé, ami szerelmet jelent.



Éber Amália

Gábor Móríc festménye

— Berta néni lelke, nézze már, az a Garády Vince bácsi milyen gyönyörű bukétát hozott magának! Üvegházi neばnts virágok! — és az álmélkodó öreg leány asztalára helyezte egy vázába a csokor krizantémot. Szegény Berta egészen meg volt zavarodva.

JÖJJÖN A LIDÓRA

SAISONÁRAK:

1 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 123.— P

2 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 219.— P

3 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 312.— P

4 hét teljes ellátással borralalóval kúrtaxával 405.— P

Az árakban 1 vagy 2
ágyas szobák értendőek.

HOTEL GRANDE-ITALIABA

Elsőrangú ház 300 ágygal, 250 szoba folyóvízzel. Lift. Külön lakosztályok fürdőszobákkal. Francia, magyar konyha. Teljes kényelem, figyelmes kiszolgálás. Terraszok napfürdőzők részére. American bar, park. — Naponta esténként a közismert

HUNGARIAN VIRTUOSE JAZZ-BAND játszik. — Saját motorcsónak és vezető az állomáson.

Írásbeli megkeresésre azonnal válaszol

HOTEL GRANDE-ITALIA igazgatósága LIDO- VENEZIA.

— Nekem hozta volna? — suttogta. — Ne űzz már csúfot, hiszen a te...

Hiszen a te kezdet kérte meg, — akarta mondani, de sehogyse tudta kibökní. Sehogysem fért az ő becsületes, öreg fejébe, hogy ez a szépséges, nyíló rózsá-



Zilahy Lajosné sz. bárcziházi Bárczy Piroška

Székely Aladár felvétele

bimbó, az ő bolondos kis huga egy idős özvegy embernek lehessen a felesége. Hiszen az apja lehetne! Akár milyen szerelmes legyen is Garády, az ő baja, de Berta asszonyszeme világosan látott. Látta rég, amiről a fecskék is csiripeltek és nem egyszer mondotta magában:

— Jaj, de szép egy pár ember lesz belőlük! — de akkor mindig Ágotha Bertire gondolt.

Az ámbituson pedig Baranyay Gábor megveregette Garády Vince vállát búcsúzáskor:

— Vince öcsém, türelem rózsát terem! Két hét múlva lesz húsz esztendő a lyányom, tartogassuk akkorra a meglepetést.

A Pannonia elsőemeleti szobájában, ahol Baranyay Gábor mindig szállni szokott, ha útjai a fővárosba vitték, ketten ültek: az öreg úr és ügyvédje, Galambos. A hangulat nyomott volt, Baranyay mogorván nézett az ügyvéd arcába, aki beszélt, halkán, mert a szállodai szobák falának fülei vannak.

— Nemzetes uram — Baranyay Gábor nem tűrt más titulust, — a Horváth Gedeon bankjában egy korona sem maradt sem készpénzben, sem értékpapírban és itt nem tehetünk egyelőre egyebet, minthogy bűnvádi feljelentést teszünk ellene csalás, sikkasztás és okirathamisítás miatt.

— Nem akarom én a nyakát szegni. Tőviről-hegyire atyámfia, anyja után... Szegény Zsanka. Jó, hogy meg nem érte azt a disznóságot...

— De az Istenért! Már eddig is százhusz följelentés van ellene! Legnagyobb hitelezője, a legnagyobb kárt szenvedő fél nem húnyhat szemet. Ez egyenesen a bűnpártolás látszatát keltheti...

— Így jár az ember, ha a fajtájabelin segíteni akar! — tört ki az öreg táblabíró. — Egyre azt hányják a magyar ember szemére, hogy nem tud egymással összeférni — az a bizonyos turáni átok — hogy nem segítik egymást, ha kátyúban a szekér, miként azt más nációbeli megteszi. Hát itt van ni! Elhoztam minden heverő pénzem a biztos Hitelbankból, hogy módot adjak neki a boldoguláshoz, hogy legyen tőkéje, amivel mozoghasson és bebizonyíthassa, hogy a magyar is képes arra, amit másfajtajú tud. Rábiztam a pénzem, biztam a becsületében, a nemes, úri mivoltában. Hanem hej! Korhadtak az egykor büszke vén családfák, az utolsó hajtásuk már csak ilyen gaz... Eh mit! Fiskális öcsém, tegyen amitjónak lát. És állítsa össze nekem a könyvekből, hogy mennyit is vesztettem voltaképpen? Én bizony nem tudom. Nem szeretek én számokkal bibelődni. Egyébként pedig pénzre van szükségem okvetlen! A leányom huszadik születése napját akarom nagy agará-

OLLY

Divatkülönlegességek modellszalonja
IV., Petőfi Sándor-utca 10. szám.
Telefonszám: Automata 884-72.



A. B. K. I.

Amerikai Bőrgyógyászati és Kozmetikai Intézet

Vezető főorvos: Dr. Propper Ödön
VII., Erzsébet-körút 1. II. em. Telefon: József 440-31

Specialitása:

A nyom- és hegnélküli végleges szőreltávolítás.

Nem villanytűs epilatio. Nem diathermia.

Nem szőrvesztő praeparatum.

Gyorsaságban és eredményben minden eddigit felülmúl az orvosi tudomány ezen legújabb vívmánya, mely fájdalomtalan. Biztos sikerét garantáljuk.

Löwinger Károly

M. kir. udv. börendös

Budapest

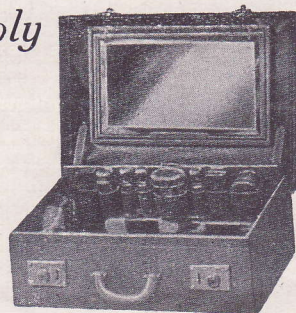
IV, Váci-utca 3. szám



Telefon: 814-45

Alapított 1860

Fournisseur de la Cour



szattal összekötve megünnepelni, hogy arról beszéljen a félország! Szerezzen öcsém, de sürgősen. Betáblázásra...

Odahaza pedig nagyban folyt ezalatt a készülődés.

— A rendezőbizottság permanenciában volt apuskám!

— fogadta Baranyay Gábort a leánya, mikor ki-



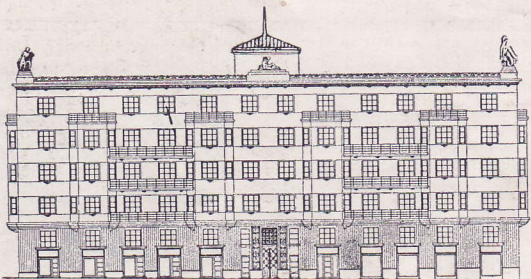
Jézus meggyógyítja az ördögtől megszállottat

Hoet festménye

szállott a homokfutóból. Azután bemutatta a hosszú névsort, amelyiken a meghívandó vendégsereg volt feljegyezve.

— Nem maradt ki senki? — kérdezte vidáman. — Tudod, milyen aprehenziós emberek a szomszédok.

ÖRÖKLAKÁSOK



2-3-4 szobások hallal, modern kivitelben (központi fűtés, melegvízszolgáltatás, gőzszártó stb.) a Vörösmarty néző Attila-utca 95, 97, 99 sz. telken épülő Stílus Társaságban kaphatók 1931 május 1-re. V. Balaton-utca 10. Telefon: 168-23.

— Senki apuskám. Ötször is megrágtuk Bertivel és Berta nénivel az ismerősöket. Képzem, hogy csuklottak szegények, vagy csengett a fülük a sok emlegetéstől. Csak... igaz is! Berta azt mondta töröljük Blancit, a Horváth Gida hugát. Nem tudom miért? Gyásza van, úgy mondta.

— Nem baj! Meg kell hívni azért, — mondta az öreg úr szárazon. — Legfeljebb lemond.

Ágotha Berti most már mindennapos vendég volt Dobon és rendelkezett, mintha otthon volna. Úgy érezte magát valahogy a dobi portán: otthon. Mindenestre nagy segítségére volt Juliskának és nagy kedvvel rendezgettek, tervezgettek komolykodva, mintha a jövőjük függne tőle és sokszor-sokszor összemotyogtak, különösen mikor a „gszitszeszt” állították össze. Berti nevezte így: gszitszesz, az ünnepi vacsoraasztal ültetési sorrendjét, hogy ki, hol fog ülni, hol lesz a tányéron díszes kézifestésű kartonlapra írva a neve. Pesten halotta ezt a furcsa szót, hogy gszitszesz: a Lipótvárosban, ahol egyszer hivatalos volt egy barátja családjához házibálra, kivel együtt szolgált mint önkéntes a huszároknál, a Feldmannal. Valószínűleg a *sitzen* szóból gyártódott pesti zsargónban, a gszitzes.

Nagy tudomány azt eltalálni, hogy ki, kivel szeretne ülni a vacsoránál. Étél is, ital is másképp ízlik, ha a rendező kéz ügyeskedett és tisztában van szívek érzelmével. Ez hozza meg azután a kivilágos kiviradig tartó jó kedvet, a hangulatot és ekkor születnek meg a két órán át tartó szuppécsárdások, szerelmek, partik.

Norge ice Spirít

Trénerek, autó- és motorvezetők, tenniszezők, futballisták, boxolók, atléták, vívók, evezősök, úszók és az

EGÉSZ VILÁG NORVÉG JÉGSZESZ-t

használ. Rugalmassá tesz, üdít, jéghideg, környezetet illatosít.

Telep:

VI., Szív-utca 15

ÉPITEK SZABADALMAM

szerint égetett téglából **TÜZMENTES** szab. vasbeton tető és földemmel

1 szoba-konyhás házat 3000 P-ért 2 szoba-konyhás házat 4400 P-ért
3 szoba, konyha és előszoba házat 6500 P-ért

Szab. citonit vasbeton építővállalat JÓNÁS FERENC építőmester
Budapest, VII. ker., Erzsébet-körút 18. sz. Telefon: József 339-81

És kinézték, belovagolták együtt a terepet, ahol az agarászat fog lefolyni: a láthatárral csókolódzó nagy rónaság, sima, mint az asztal. Idei búza és rozsvetés a zöld bársonytakaró rajta, tarkítva sárga tarlóval, fekete szántással és hatalmas táblák tördelt tengeri szárával, melyek kúpja mint megannyi gátsövény hívogatja a nemes paripákat: röptülj át rajtam, mint gim-szarvas, mikor űződ a zorkáról elbocsájtott agárpár cikázó riadt nyulat, *hajrá!*

A konyhaházban pedig Berta néni trónolt és Eszter gazdasszony, meg a Borbála szakácsné és négy be-rendelt főzőasszony sürgött-forgott és tejre fogták, meg dióbélre a sok aprójóságot, hogy jobban hízzék és és olyan legyen a húsup, mint omlós kalács.

És Baranyay Gábor olyan elemében volt, mint már régen. Semmi mással nem törődött, mint az agarakkal és a hátasokkal beszáguldta hajnalonta a *gyepet*. Juliska új agara, Darú, amelyiket vielliebchenen nyert Ágothától, ment legszebben a tréning alatt és a leány boldogan ölelte át a kutya finom, eres, száraz nyakát munka után.

— Külön fogadás! — kiáltotta Baranyay Gábor életvidáman. — Fogadjunk, hogy az én Denevérem, amelyik mult évben a szandai gyepen bilikomot nyert, mégis mindent verni fog. A te Darudat is.

— Fogadjunk!

— Áll. Mibe?

— Azt majd agarászat után árulom el apuskámnak — szolt Juliska és lehajtott arcocskája elpirult.

— Jó, én is akkor rukkolok ki az én feltételeimmal...

A napok peregtek és rohanvást közeledett a nagy nap. Baranyay Gáboron különös változás ment végbe: Könylemű nembánomsággal vett mindent és amit azelőtt nem tett soha, ha nem volt vendége, ivott egymagában is. A kedve mindig derűs volt. Az időjárás is mosolygósra fordult: gyönyörűsége szeptembervégi napsütés.

— Berta lelkem! Itt a vénasszonyok nyara — csipkedte jókedvében az öreg leányt. — Másodvirágzás! Hát ha neked is akad jó párod? Piros lombhullásos ősznek is megvan a maga részegítő illata, mint a tavasz májusának, ami elbolondítja a férfinépség szívét. Látod a szarvasbika is ilyenkor orgonázza bele erdők sűrűjében, szépeinek: imádlak! — és hangosan mulatott a hasonlaton.

— Menjen már Gábor — mosolygott szégyenlősen az öreg Berta.

És nap, mint nap ebédre, vacsorára vendég ült az

asztalnál. Baranyay Gábort valósággal elfogta a vendégszeretet dűhe. Aki csak úgy kutyaftta látogatóba jött, kifogatta lovait és képes lett volna kiszedni a kocsiból a tengelyvégszőget, de el nem eresztette. Ha nem akadt más, átüzent a papért, doktorért, jegyzőért.



A vak gyógyulása

Hoet festménye

Valami féktelen, duhaj kedve kerekedett, mint hajdában néha, régi legénysége idejében és folyt a bor, hogy János, az öreg inas alig győzte hordani a pókhálós bouteliákat, a pincéből.

Legjobb amerikai izzadáselleni szer

ODO-RO-NO



Társaságbeli hölgy toilettjénél nélkülözhetetlen, mert egészségre való veszély nélkül csak ODO-RO-NO szünteti meg az izzadást és annak kellemetlenségeit. Használjunk Odo-ro-no. szőrtelenítőt is.

Kapható minden szaküzletben úgy a fehér, mint a vörös ODO-RO-NO.

Főraktár: DROGÉRIA,
IV., Múzeum-körút 5.
Telefon: Aut. 867—00.



Renaissance- Penzió

Telefon: 825-27, 860-81 * Szobákban központi fűtés, hideg, meleg folyóvíz, telefon. A „Társaság” vidéki olvasóinak pesti faliakozóhelye: IV, Irányi-utca 21

— Gábor, mi ütött magába? — kockáztatta meg egyszerfélenként Bertanén, mikor egyik este vacsora után nagyon pirosan égett az arca és a szeme vizesen csillogott.

— Legény lettem újra húgom! Egy hét múlva odaadom kis Pintyőkém kezét Garády Vincének... Elrabolják tőlem... Árván maradok ebben a nagy öreg hodályban. Vigyázz Berta, mert még beléd találok veszködni és bekötöm azt a kis kontyos ősz fejedet!

... A Baranyay-kúria minden ablaka tárva lélegzi magába a pompás szeptemberi est tiszta levegőjét. A kert felől nagy csöndesség van, csak a sudár jege-nyék, potrohos platánok susognak olykor titokzatosan öreg, százéves meséket pusztulásról, mikor az esti szellő pirosuló levelüket csókolgatja utoljára, hogy azután halk zizegéssel kalimpáljanak a megsemmisülésbe és a Tisza felől sóhajtoznak, sirnak a fűz, meg a nádasok.

A régi ház minden ablakából vakító fény ragyog a csillagos estbe és kacag, zeng minden az ünnepi jókedvtől. A nagy szalon antik bútorait a fal mellé tölték: nehéz faragású divánokat, öblös karszékeket és a sima padozaton három vármegye fiataljai járják a bosztont öreg Magyary Imre primás hegedűjének édes, andalító hangjára. A Baranyay-ösök a falon, aranyrámból mintha megelégedetten mosolyognának a deli sarjadékok láttán és a fal mellett sorjában ülő garde de dameok, akik annyira emlékeztetnek a púderes-hajú, fehérparókás ösanyákra — hiszen majd mind-egyike rokon, atyafi — átszellemülten bólogatnak, kritizálnak és emlékeznek boldog leányságra. Egykori gavallér táncosaik, most komoly öreg urakkal együtt gyönyörködnek a tüzes fiatalságban.

A dohányzóban halkán vitatkoznak olykor a nagy csöndben. Zölddel bevont asztaloknál itt a kártyások ülnek, de annál lármásabb a nagy üveges veranda, ahol magyar nemes urak kocintgatnak, sűrűn és hangos szóval politizálnak, szidják a kormányt, mint rendesen.

Nagy haraggal van a major tágas udvara is. A nyitott szín alatt könnyű, fedeles Kölber-hintók, kecses sandláfuterek, címeres, mult századbeli családi batárok, amelyek még krinolinós nagyanyákat hordoztak holdfényes éjjeleken a debreceni »Arany Bika« díszszállójához, ahol minét járta és tüzes csárdás, meg francia quadrille és cotillion. Már nem fért el a nagy szín alá a Baghyak mail-koch-ja, amelyiket öt pej Furioso röpít.

TURÁNI MAGYAR PERZSÁJA és szőnyegjavítása vezet! II, Fő-u. 80. Tel. A. 515-79

MŰVÉSZI CSILLÁROK, LÁMPAERNYŐK
STILUS FACSILLÁRÜZEM

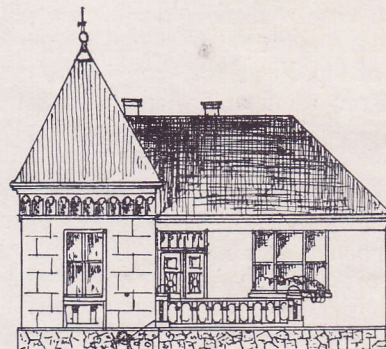
EHRlich ISTVÁN
VI, Lázár-utca 6 Telefon: 173-05

MIXIM POLOSKAIRTÓ

hatása biztos! Molyt, rusznit, svábot és petéit rögtön elpusztítja. Szagtalan, foltot nem hagy! Kaphatók: drogéria, illatszertár és háztartási üzletekben. Ára: Nagy tubus 4 pengő, kis tubus 1-20 P. Mixim vegyipari vállalat, központi eladási iroda: Tőzsdepalota, Zoltán-utca.

A vendéglakban vígan zabot ropogtatnak szebbnél szebb, nemes paripák és jóllakottan prüsszkölnek. Odébb agarak nyűszítenek a kennelben, a holnap nap hősei.

A fényes, hosszúranyult ünnepi lakoma végeztével a tiszta, de hűvös szeptembervégi éjszakában egy fiatal emberpár halad lassú lépésekkel szótlan, a park felé vezető sétaúton. Az égről sok-sok millió csillag közül lemosolyog bolygótársára szerelmesek napistene, a vén hold. Utat mutat a sötétben. Piros rózsák, fehér rózsák,



FELÉPÍTEM CSALÁDI HÁZÁT

az ország bármely részén. 30% készpénzhozzájárással rendelkező telektulajdonosoknak. Olcsó külföldi módszerrel, praktikus megoldással, izléses kivitelben. Tervezés, becslés és díjtalan szakvélemény-nyújtás. Kérjen ajánlatot. Ertl Viktor építész-mérnök, Erzsébet-kr. 2

**Inkább STERN okleveles vegyész-
mérnöknel ciánoztasson!**
IV, Károly-körút 26 / Telefon: Automata 887-75

Vasárnap utazzék Gárdonyba.

Villatelek-parcellázás a Velencei-tó mellett

Déli vasúton a fővárostól 1 1/4 órányira. A töviz gyógyhatása elsőrendű. Bársonyos, homokos tőfenék. Villanyvilágítás. Standfürdők. Telkek 145-251 ölig, ár 6-8 pengőig **részletfizetésre**. Felvilágosítást. Gárdonyban Ambrus mérnöknel (vasútállomás) valamint Budapesten telefon Automata 892-76. szám **Ugyanott olcsón modern villák azonnal eladók.**

**CIANNAL IRT,
LAKÁST TAKARIT
KERBER H.**
LIPÓT-KÖRÚT 15 • TEL. AUT. 182-17



ALAPÍTTATOTT
1882

ALAPÍTTATOTT
1882

FÖLDVÁRY IMRE
BUDAPEST

FÉRFIDIVAT-, FEHÉRNEMŰ- ÉS KALAPRAKTÁRAI
UGYANOTT FESZTHAMMEL ÉS FÖLDVÁRY
ANGOL FÉRFISZABÓSÁGA
IV, KOSSUTH LAJOS-U. 18 ÉS VII, RÁKÓCZI-ÚT 7

sárga szekfű, meleg napok finnyás szépségei már eltűntek száraikról, csak a két sor estike újjong még az őszi éjben. Kis úrnőjük mint királynő lépdél köztük és szemei, melyek becézően simogatják az éjszaka virágját, mintha tüzelnének. Rózsaszín selyemruháját ezüst lepellel hinti be a hold sugara, vállán melegítő cashmir-sawl. A férfi, mint délceg hódító halad mellette, szélesvállú, karcsú termetén úgy feszül a fekete frakk, mintha ráöntötték volna.

A régi kőpadhoz érve megszólal a férfi érces hangján, komolyan.

— Julianne... Multkoriban a Tisza partján kacsára lestem a fűzesben. Nem messzire tőlem egy parasztleány és egy leány heverésztek a fűben. Te Eszti, monddta a leány, nézd itt ez a pitypang, meg ez a fűzfavessző. Melyiket adod énnékem örök emlékebe?

— Ej! Az a csacsi leány nem talált magának díszesebb növényt?! — kérdezte Juliska.

— Nem. Mert, tudja mit jelent ez ő náluk? Virágnyelv. A pitypangból gyűrűt fonnak a leányok, a fűzfavesszőből pedig kosarat... Julianne... Ha én is azt mondanám magának most: nézd, itt van ez a pitypang és ez a fűzfavessző. Melyiket adná nekem? — és hangját benső forróság tette meleggé.

— A pitypangot Berti... — súgta a leány és lesütötte a szemét.

Hosszú csókban forrott össze két fiatal, szerelmes emberlélek...

A cigányok muzsikája kihallatszott a hűvös csöndbe. Szilaj csárdást húztak, Juliska nótáját.

— Jöjjön Berti — sugta édes izgalommal.

Karofogva libbentek a táncterembe vissza, észrevétlen. A nagy fényesség pillanatra elkápráztatta szemüket, de büszkén lejtettek a cigány elé. Öreg Magyary dupla buzgalommal húzta a legszebb leány fülébe:

Ritka búza, ritka árpa, ritka rozs...

És nem tudták levenni egymásról mosolygó szemüket, állhatatosan nézték egymást tánc közben. Édes forróság járta át minden tagjukat, jóleső szédülés, önfeledt boldogság és tudják, hogy ők a legszebb pár a teremben, mindenki őket nézi.

Sokáig tartott a csárdás: szembenézős, szerelmes lassú andalgó, majd meg tüzes, forgós, mártogatós és a leány úgy érezte, hogy soha se volt még ilyen boldog életében. És a tánc hevében egyszerre csak elszakadt valamiképpen Julika igazgyöngy-kalárisa és lepergett a parkettre. A nagy vigasságban nem is vette észre más, Ágatha Berti szedte össze sebtiben és egy szemet megtartott magának.

— Ezt Julianne ugy-e nekem adja a mai est örök emlékéül? Aranyba foglalom és mindig hordani fogom.

(Folytatása következik.)

KATONA DEZSŐ
kórházi főállatorvos

Kis állatok kórháza és pensiója.
Éjjel-nappal orvosi szolgálat.

IX. TÚZOLÓ-UTCA 57. SZÁM.
TELEFON: JÓZSEF 324-00.
Telefonhívásra házhoz is kiszállunk

Venezia-Lido

Nyári szezonra most nyaralhat legolcsóbban. Naponta P 8-tól 10-ig „Universum” Budapest, V., Hold-utca 1, II. / Tel: 141-60

NOVÁGH KÜLÖNLEGESSÉGEK

SZENT IMRE-ÉRMEK ELEFÁNTCSONTBÓL
VITRIN-TÁRGYAK, ÖNGYÚJTÓK
IV. EGYETEM-UTCA 3 • TELEFON: 863-62

Biztosítsa útipodgyászát!

Az **Európai** Áru- és Podgyászbiztosító Rt. kész könyvei az összes állomásokon és utazási irodákban kaphatók.

Betegtolókocsi-árjegyzéket kívánatra küld **Gróf Jenő**
Telefonszám: Automata 328-14 * VIII, József-utca 54

JÓL ÉS OLCSÓN TAPÉTÁZ

ifj. Baubach Károly
(Evangélikus templom épület)
IV., Kammermayer Károly-utca 1 * Telefon: Automata 823-63

CARLTON-SALON

Hajfestés / Szépségápolás

URI ÉS HÖLGYFODRÁSZ

Manikűr / Pedikűr / Mária Valéria-utca 1.

Bőr- Bergère- és szalంగarnitúrák, ebédlőszékek, szolnók és matrácok

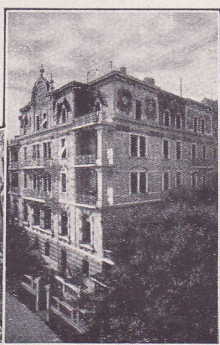
fizetési kedvezménnyel Szűcs kárpitosmesternél
Simmelweis-u. 4. Alapítva 1896. Külön javítóműhely.



Egy szoba tapétázás 60 P.- festett mennyezettel

Símkó Tapétázó, festő és mázólemster
VI, Andrassy-út 66. Vörösmarty-u. oldalon. Tel: 177-23

HOTEL



**AUGUSZT PENSIO
ABBZIA**

Központi fekvésű szálloda,
hajóállomás, park
és fürdő mellett.
Magyar és francia konyha.

AUTÓ ÉS MOTOR

Rovatvezető: MARTENS CAESAR

ALFÖLD – ALPESI TÚRAÚT

Folyó hó 11–12–13-án futották le a KMAC és OEAC clubok rendezésében ezt a mindenképpen nagy teljesítményekre hivatott és érdekes feltételű túra-versenyt. A verseny első két napja az osztrák alpesek vidékén zajlott le és a nehéz hegyi terep párosulva a zord és kedvezőtlen időjárással, valóban nem minden-napi teljesítményekre készítették a résztvevőket. A ver-seny igen érdekes, de nagyon nehéz volt, s emellett bizonyít az, hogy a benevezett 56 induló közül a budapesti célba csupán 28 érkezett be. A hegyi terepen 45 km.-es órátlag betartása volt kötelező, míg a magyar útszakaszon 50 km.-es órátlag volt az elő-írás. A versenyzők egyöntetűen megállapították, hogy a magyar útvonalak sokkal jobbak, mint az osztrákok s részben a rossz osztrák utaknak tudható be az a körülmény, hogy a verseny alatt sok kisebb-nagyobb baleset történt, szerencsére azonban halálos, vagy súlyos kimenetelű nem.

A *grazi beérkezés* szombaton délután 5 órakor a következő helyzetképet nyújtotta:

A magyar versenyzők közül Ottlyk Lajos, Balázs László, gróf Andrássy Manó és Wilhelm Sándor büntetőpont nélkül fejezték be a két első napi etappot. Hartmann László motorja a reggeli indulásnál nem indult be. Delmár Walter 35 büntetőponttal érkezett be, mivel az utolsó ellenőrzőállomásnál elkésett. Abaffy magyar versenyző árokba csúszott kocsijával, baj azonban nem történt. A versenyt feladta. Szmik Viktor, a verseny egyik favoritjának motorja a szombat reggeli startnál nem indult be, úgy hogy kénytelen volt a versenyt feladni.

Osztrák részről büntetőpont nélkül érkezett be a Gräf-Stift, valamint az Austro-Daimler team. Ezek szerint egyelőre az osztrákok vezetnek a magyar versenyzőkkel szemben.

Az angol Haley, Invicta-kocsin, büntetőpont nélkül fejezte be az eddigi versenyt.

A Nemzetközi Alföld–Alpesi Túraút versenyzői vasárnap délután érkeztek Budapestre. A magyar-országi útvonal a következő községeken vezetett ke-resztül: Rábaszentmihály, Körmen, Rábahídvég, Vas-vár, Zalabér, Túrje, Sümeg, Tapolca, Nagyvács, Veszprém, Balatonfüred, Aszófő, Balatonudvari, Zanka, Keszthely, Balatonmária, Fonyód, Balatonboglár, Balatonszárszó, Balatonföldvár, Siófok, Lepsény, Pol-gárdi, Székesfehérvár, Martonvásár, Budapest. A cél-vonal a Fehérvári-úton a régi és az új vám közötti részen volt.

Elsőnek Delmár Walter mérnök Bugatti-kocsiján érkezett a célhoz, ahol a közönség nagy óvációval fogadta, nem tudva azt, hogy az elsőséget nem a sorrendben való beérkezés, hanem az egész 1327 km-es útvonal különböző terepein hibapontozott vég-eredmény adja. Delmár WALTER még 27 versenyző követte a délután folyamán, míg a többiek kiestek a versenyből. A versenyzők elmondták, hogy a leg-nehezebb az alpesi terep volt, ahol nagy hófúvás és valóságos téli időjárás fogadta őket. A magyarországi útvonalon kedvezőbb volt már az időjárás, azonban a kétnapos esőzés a balatonmenti utakat annyira fel-áztatta, hogy az előírt sebességet nagyon kevesen tudták betartani. Súlyosabb sebesülés nem történt a versenyen, mindössze apróbb balesetek fordultak elő,

AUTÓSOK FIGYELMÉBE!

Amerikai autógummi-gyár felszámolt vezérképviselét-nek raktárkészletét nagy engedelménnyel kiárusítjuk * Gummi-javítások legmodernebb üzemünkben legjobban és legolcsóbban. SZEGFI és PÁSZTOR VI, Lázár-utca 13. Tel. 166-07

FIAT 514 az univerzális kiskocsi

minden **521** a kényelmes középkocsi karosszériával

525 a tökéletes nagyocsi

FIAT AUTOMOBILOK MAGYAR ELADÁSI RT.
BUDAPEST IV, VÁCI-UTCA 1—3 — TELEFONSZÁM: AUTOMATA 828—48

melyeknél inkább az autóban esett kár. A túraút abszolválása után a versenyzők a Műgyetem előtt felállított útszakaszra vonultak, ahol a bizottság félpróba-versenyt tartott. A KMAC rendező bizottsága kitűnően látta el feladatát, élén gróf Teleki Jánossal, Kienast Ferencsel és Petrovits Vidor vezértitkárral az élén.

A rendező bizottság vasárnap este hirdette ki az eredményeket és ekkor vált nyilvánvalóvá, hogy az *absolute győztes és a túrakocsik főgyőztese a magyar Balázs László Magosix-kocsin*, aki megnyerte a nagy alpesi kupát és ezen rendkívüli teljesítményével ismételen dicsőséget szerzett a magyar névnek és beigazolta, hogy valóban hivatott kezelője a kormánykeréknek. Rajta kívül még 14-en lettek győztesek, azok akik büntetőpont nélkül fejezték be a versenyt. Győztesek a következők: a magyar résztvevők közül Andrassy Manó gróf, Budapest (Tatra), Ottlyk Lajos, Budapest (Steyer 12), Wilhelm Sándor, Budapest (Chreysler). Ezekon kívül 14 győztes az osztrák résztvevők közül került ki.

Sportkocsigyőztes nincs, mert azok közül egy sem futott be büntetőpont nélkül. Team-díjat az Austro-Daimler- és Gräf & Stift-márkák nyerték.

Hétfőn este volt az ünnepélyes díjkiosztás a Margitszigeti Tarján-étteremben, ahol a szebbnél szebb tiszteletdíjakat és az alpesi serlegeket osztották ki a vacsora keretén belül, utána a vendégsereg a legjobb hangulatban maradt együtt a kora hajnali órákig.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

MAGÁNHIRDETÉSEK

Perzsa- és más szőnyegek szakszerű és művészi javítását vállalom. Vidéki megrendeléseket is pontosan eszközölök. A lap előfizetői részére 10 százalékos kedvezmény. Cím Tcharhoukian Vosdanik, IV., Városház-u. 10. (Pálvax-köz 6.) Aut. 897—86.

KÖNYVISMERTETÉS

BODROGH PÁL: Ksfaludy Sándor. Bodrogh Pál, aki legutóbb a »Bolyongás« című lírai verskötetével aratott nem mindennapi sikert, ez alkalommal, mint drámai költő mutatkozik be. Új, romantikus játékában Kisfaludy Sándor és Szegedy Róza szerelmi történetét viszi az olvasó elé azzal a hamvas bájjal és regényes poézissal, amely a tizenharmadik század végéig szívárványos világát jellemezte. Mély líra váltakozik a humorral és a filozófiával a könnyed tollal megírt kötetben, amelyhez Batthyány Gyula rajzolt néhány művészi illusztrációt.

KISZELY GYULA: Akik hiányoznak. Kiszely minden regénye igen hamar megtalálja az utat a publikum érdeklődéséhez. Jellegzetesen egyéni stílusa, élénk és modern élethez szervesen kapcsolódó fantáziája olyan értéket jelentenek minden regényében, hogy az olvasó mindenkor szívesen veszi kézbe a Kiszely-regényeket. Az »Akik hiányoznak« is ilyen írói értékekkel van fémjelvezve, érdekes és irodalmilag értékes munka.

Mössmer József Fiai

Budapest, IV., Petőfi Sándor-utca 2.

Menyasszonyi kelengyék.

HÜTTL TIVADAR

PORCELLANGYÁROS

V. DOROTTYA-U 14

KÉPES ÁRJEGYZÉKEMET BÉRMENTVE MEGKÜLDÖM

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

OTT IS

HOL MÁS ESZKÖZ ALKALMATLAN

AKKOR IS

HA BAJ VAN AZ IDŐJÁRÁSSAL

MINDIG

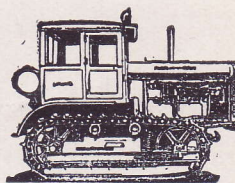
GAZDASÁGOS MUNKÁT VÉGEZ

MINDENKOR

BÁRMELY TALAJON DOLGOZIK

A

CATERPILLAR
REG. U.S. PAT. OFF.
TRACTOR



VEZÉRKÉPVISELET:

STEYR MŰVEK RT.

BUDAPEST VI,
LEHEL-UTCA 25

SZERKESZTŐI ÜZENETEK

FŐSZERKESZTŐNK Miakich Károly néhány hétre a Lidóra utazott. Távollétében a szerkesztésért a felelősséget Ujhely József, lapunk segédszerkesztője, vállalja.

P. E. Cikkét megkaptuk, sajnálattal kell azonban közölnünk, hogy azt lapunkban nem közölhetjük. Az oberammergaui passziójátékokról az elmúlt években már több ízben írtunk, úgy hogy ez a téma lapunk hasábjain már meglehetősen ki van merítve. Más hasonló nyaralási utilevelet azonban szívesen közlünk. A kéziratot és a hozzámellékelt két képet postán küldjük címére.

BRRRR. Nem először említették előttünk azt a szigorú kritikust, akinek nem tetszik, hogy a Nagy Jánosok és a Kis Pisták is szerepelnek lapunkban. Pedig hát ha megkaparjuk a bárói címet és felcsapjuk a »sémi gothát«, akkor azt teljesen érthetetlennek kell tartanunk!

HATVANAS. 1. Fejezze ki magát virágnyelven. Énekelje el neki a »Nem tudok én néked csak virágot venni...« kezdetű népdalt. Meg fogja érteni. 2. A »bekarolás« jelenthet szerelmet, de jelenthet csupán barátságot is. Sőt, esetleg támogató barátságot! 3. Hogy megcsalják-e, az rendesen a férfitől függ. Semmit se tegyen, mert amúgyis hazudik, Önnek pedig jól fog esni ezt elhinni. Isten óvja Önt az igazságtól.

K. D. 1. Nincs. 2. Nem ismerjük. 3. Édesapja alezredes volt a régi hadseregben, ő azonban távolról sem követi ezen a téren, mert értesülésünk szerint nem mindenben kifogástalan ember. 4. Ilyen kérdésekben nyilvánosan nem állhatunk rendelkezésére, keressen fel bennünket valamelyik nap szerkesztőségi óránk alatt.

Selyem blous, kombiné, teniszruha gyönyörű tisztítása 1 nap alatt és olcsón. Király gőzmosoda festő és vegytisztító IV., Magyar-utca 3, az Astoriával szemben. Telefon: 851—29.

Házhoz küldünk.

Felelős szerkesztő és kiadó: **MIKICH KÁROLY**

Főmunkatárs: **UJHELY JÓZSEF**

Szerkesztőség és kiadóhivatal Budapest I., Horthy Miklós-út 1.

Nyomatott Pápai Ernő műintézetében, Budapest.

A Társaság



Kászoni Thyssen-Bornemissza Margit bárónő

ÁRA
80
FILL.